

نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدالوية (مستحضرات) - 1986

يسوق هذا الدواء بموجب وصفة طبيب فقط

ساكسندا

محلول للحقن ضمن قلم جاهز للاستعمال

المادة الفعالة: ليراجلوتايد 6 ملغ/ملل liraglutide 6 mg/ml

المواد غير الفعالة والمثيرة للحساسية في المستحضر: أنظر البند 2 "معلومات مهمة عن قسم من مركبات الدواء" والبند 6 "معلومات إضافية".

اقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، راجع الطبيب أو الصيدلي. وصف هذا الدواء لأجلك. لا تعطه للآخرين. فهو قد يضرهم، حتى لو بدا لك تشابه بين حالتك وحالتهم الصحية.

1. لم أعد هذا الدواء؟

يستعمل ساكسندا لإنقاص الوزن سوية مع حمية غذائية ونشاط بدني لدى الكبار من سن 18 سنة وما فوق الذين:

- يكون الـ BMI لديهم 30 كغم/متر² أو أكثر (بدانة) أو
- يكون الـ BMI لديهم من 27 إلى 30 كغم/متر² (وزن زائد)، الذين يعانون من مشاكل صحية تتعلق بزيادة الوزن (مثل السكري، ارتفاع ضغط الدم، نسب شاذة لشحوم الدم) وفشلوا في الماضي بخطة تدخلية لإنقاص الوزن. BMI (مقياس كتلة الجسم) هو مقياس الوزن بالنسبة للطول.

عليك التوقف عن استعمال ساكسندا بعد 12 أسبوعاً من العلاج بجرعة 3.0 ملغ/يوم وذلك إذا لم تُنقص 5% على الأقل من وزن جسمك الأولي. استشر طبيبك قبل مواصلة العلاج.

يمكن استعمال ساكسندا بالإضافة إلى نظام غذائي صحي وزيادة النشاط البدني لإدارة الوزن لدى المراهقين من سن 12 وما فوق الذين يعانون من:

- السمنة (تشخيص من قبل طبيب)
- وزن أكثر من 60 كغم

يجب عليك الاستمرار في استعمال ساكسندا فقط إذا خسرت على الأقل 4% من BMI بعد 12 أسبوعاً من العلاج بمقدار دوائي 3.0 ملغ/اليوم أو الجرعة القصوى التي يمكن احتمالها (انظر البند 3). استشر الطبيب قبل الاستمرار.

المجموعة العلاجية: أدوية لعلاج السكري، نظائر الببتيد الشبيه بالجلوكاجون – 1 (GLP-1).

ساكسندا هو دواء لإنقاص الوزن يحتوي على المادة الفعالة ليراجلوتايد. هو يشبه الهرمون الطبيعي المسمى الببتيد الشبيه بالجلوكاجون – 1 (GLP-1) الذي يتحرر من الأمعاء بعد وجبة طعام. يعمل ساكسندا على مستقبلات في الدماغ التي تسيطر على الشهية للطعام، ويسبب لك الشعور بامتلاء أكثر وأقل جوعاً. من شأن هذا التأثير أن يساعدك على أكل كمية طعام أقل وأن تُنقص من وزن جسمك.

الحمية الغذائية والنشاط البدني

يحدد لك الطبيب حمية غذائية وبرنامجاً للتدريبات البدنية. احرص على هذا البرنامج طالما كنت تستعمل ساكسندا.

2. قبل استعمال الدواء

لا تستعمل الدواء إذا:

- كنت حساساً لـ ليراجلوتايد أو لكل واحد من المركبات الإضافية التي يحتويها الدواء (مفصلة في البند 6 "معلومات إضافية").

تحذيرات خاصة تتعلق باستعمال الدواء

- قبل البدء باستعمال ساكسندا، تحدث مع طبيبك، الصيدلي أو الممرضة.
- لا يوصى باستعمال الدواء إذا كنت تعاني من قصور شديد في القلب.
- هناك تجربة قليلة حول استعمال هذا الدواء لدى متعالجين بعمر 75 سنة وما فوق. لا يوصى باستعمال الدواء إذا كنت بعمر 75 سنة أو أكثر.
- هناك تجربة قليلة حول استعمال هذا الدواء لدى متعالجين يعانون من مشاكل في الكلى. استشر الطبيب إذا كنت تعاني من مرض كلوي أو إذا كنت تتعالج بالديليزة.
- هناك تجربة قليلة حول استعمال هذا الدواء لدى متعالجين يعانون من مشاكل في الكبد. استشر الطبيب إذا كنت تعاني من مشاكل في الكبد.
- لا يوصى باستعمال هذا الدواء إذا كنت تعاني من مشاكل خطيرة في المعدة أو في الأمعاء، التي تؤدي لحدوث تأخير في إفراغ المعدة (شلل في المعدة الذي يدعى أيضًا حَزَل المعدة - gastroparesis) أو إذا كنت تعاني من مرض معوي التهابي.

الأشخاص المرضى بداء السكري

إذا كنت مريضًا بداء السكري، فلا يجوز استعمال ساكسندا كبديل للإنسولين.

التهاب البنكرياس

تحدث مع طبيبك، إذا كنت تعاني من مرض في البنكرياس أو إذا عانيت في الماضي من مثل هذا المرض.

التهاب المرارة وحصى المرارة

إذا نقص وزنك بشكل ملحوظ، فأنت ستكون معرضًا لخطورة تشكّل حصى في المرارة ونتيجة لذلك حصول التهاب في المرارة. توقف عن استعمال ساكسندا وتوجه حالًا إلى الطبيب إذا كنت تعاني من آلام حادة في أعلى البطن، غالبًا ما تكون الآلام من هذا النوع شديدة بالأخص في الجانب الأيمن تحت الأضلاع. من الجائز أن يمتد الألم أيضًا إلى الظهر أو إلى الكتف الأيمن. انظر البند 4.

مرض في الغدة الدرقية

استشر طبيبك إذا كنت تعاني من مرض في الغدة الدرقية، بما في ذلك عقد (كتل) في الغدة الدرقية وتضخم الغدة الدرقية.

نظم القلب

تحدث مع طبيبك إذا كان لديك ضربات قلب (خفقان، حالة تشعر فيها بضربات قلبك) أو إذا كنت تشعر بأن نظم قلبك سريع أثناء الراحة، خلال العلاج بـ ساكسندا.

فقدان السوائل والتجفاف

عند بداية العلاج بـ ساكسندا، من الجائز أن يحدث لديك فقدان سوائل أو تجفاف. من شأن هذه الأعراض أن تحدث نتيجة غثيان، تقيؤات وإسهال. من المهم تجنب حدوث تجفاف وذلك بشرب كميات كبيرة من السوائل. بخصوص أي سؤال أو أية مخاوف تحدث مع الطبيب، الصيدلي أو الممرضة. انظر البند 4.

الأطفال والمراهقون

لا يجوز استعمال ساكسندا للأطفال وللمراهقين دون عمر 12 سنة، لأنه لم يتم فحص تأثيرات وسلامة الدواء لدى هذه الفئة من العمر.

ردود فعل بين الأدوية

إذا كنت تتناول أو إذا تناولت مؤخرًا أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبية وإضافات غذائية، أخبر الطبيب أو الصيدلي عن ذلك. بشكل خاص، إذا كنت تتناول:

- أدوية لعلاج السكري المسماة "سولفونيل أوريا" (مثل جليمبيريد أو جليبينكلاميد) أو إذا كنت تتناول الإنسولين - أنت قد تعاني من مستوى منخفض في سكر الدم (هيبوجليكميا) عند استعمال هذه الأدوية مع ساكسندا. من الجائز أن يقوم الطبيب بملاءمة الجرعة لدواء السكري الخاص بك وذلك لتجنب حدوث مستوى منخفض في سكر الدم. للعلامات التحذيرية لمستوى منخفض في سكر الدم، انظر البند 4. إذا كنت تلتزم جرعة الإنسولين الخاص بك، من الجائز أن ينصحك الطبيب أن تراقب نسبة السكر في الدم في أوقات متقاربة أكثر.
- وارفارين أو أدوية أخرى المتناولة عن طريق الفم من أجل التقليل من تخثر الدم لديك (مضادات التخثر). من الجائز أن تحتاج لإجراء فحوص دم بوتيرة أكبر وذلك لفحص قدرة تخثر دمك.

الحمل والإرضاع

لا تستعلمي ساكسندا إذا كنت في فترة الحمل، تعتقدين بأنه من الجائز أنك حامل أو تخططين للحمل، لأنه ليس معروفًا فيما إذا كان ساكسندا ممكن أن يؤثر على الطفل.
لا تقومي بالإرضاع إذا كنت تستعملين ساكسندا، لأنه ليس معروفًا فيما إذا كان ساكسندا ينتقل إلى حليب الأم.

السياقة واستعمال الماكينات

من غير المحتمل أن يؤثر ساكسندا على قدرتك على السياقة أو تشغيل الماكينات. قد يشعر بعض المرضى بدوار أثناء تناول ساكسندا، بالأخص في الأشهر الثلاثة الأولى من العلاج (انظر البند "الأعراض الجانبية"). إذا شعرت بدوار، يجب عليك الحذر بشكل خاص أثناء السياقة أو استعمال ماكينات. تحدث مع الطبيب إذا كنت بحاجة لمعلومات إضافية.

معلومات مهمة عن بعض مركبات الدواء

يحتوي هذا الدواء على أقل من 1 ميليومول صوديوم (23 ملغ) لكل جرعة، أي هو فعليًا "خالٍ من الصوديوم".

3. كيفية استعمال الدواء؟

يجب استعمال الدواء دائمًا حسب تعليمات الطبيب. عليك الاستيضاح من الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن واثقًا بالنسبة للجرعة وطريقة العلاج بالدواء.

يحدد لك الطبيب حمية غذائية وبرنامجاً للتدريبات البدنية. احرص على هذا البرنامج طالما كنت تستعمل ساكسندا.

الجرعة وطريقة العلاج سيحددهما الطبيب فقط. الجرعة المُتَّبعة عادة هي:

بالغون

- يبدأ علاجك بجرعة منخفضة، التي تتم زيادتها بشكل تدريجي خلال الأسابيع الخمسة الأولى من العلاج.
- عندما تبدأ باستعمال ساكسندا لأول مرة فإن الجرعة الابتدائية ستكون 0.6 ملغ مرة في اليوم لمدة أسبوع واحد على الأقل.
 - سيقوم طبيبك بإرشادك بزيادة جرعتك تدريجيًا، عادة بـ 0.6 ملغ بكل أسبوع، حتى بلوغ الجرعة الموصى به التي تبلغ 3.0 ملغ مرة في اليوم.
- سيخبرك الطبيب ما هي جرعة ساكسندا التي يتوجب عليك تناولها بكل أسبوع. سيبلغك عادة، بالتصرف حسب الجدول التالي:

أسبوع	الجرعة التي يجب حقنها
أسبوع 1	0.6 ملغ مرة في اليوم
أسبوع 2	1.2 ملغ مرة في اليوم
أسبوع 3	1.8 ملغ مرة في اليوم
أسبوع 4	2.4 ملغ مرة في اليوم
أسبوع 5 وصاعدًا	3.0 ملغ مرة في اليوم

بعد بلوغك في الأسبوع 5 للجرعة الموصى بها من 3.0 ملغ، واصل استعمال هذه الجرعة إلى أن تنتهي فترة علاجك.
لا يجوز رفع الجرعة بما يتجاوز ذلك.

سيقوم طبيبك بتقييم علاجك بشكل منتظم.

مراهقون (ك 12 سنة)

للمراهقين من سن 12 عامًا وحتى أقل من 18 عامًا، يتم تطبيق نفس الجدول الزمني لزيادة المقدار الدوائي كما للبالغين (انظر الجدول للبالغين أعلاه). يجب زيادة الجرعة حتى 3.0 ملغ (جرعة صيانة) أو حتى الوصول إلى الجرعة القصوى التي يمكن احتمالها. غير موصى بجرعة يومية أعلى من 3.0 ملغ.

لا يجوز تجاوز الجرعة الموصى به.

كيف ومتى يجب استعمال ساكسندا

- قبل استعمال القلم للمرة الأولى، سوف يريك الطبيب أو الممرضة كيفية استعمال القلم.
- يمكنك استعمال ساكسندا في أي ساعة خلال اليوم، مع أو بدون طعام أو شراب.
- استعمال ساكسندا في نفس الساعة تقريبًا من كل يوم – اختر الساعة المريحة لك من بين ساعات النهار.

مكان الحقن

- يعطى ساكسندا بالحقن تحت الجلد (بالحقن تحت الجلد).
- الأماكن الأفضل للحقن هي القسم الأمامي من الخاصرة (البطن)، القسم الأمامي من الفخذ أو القسم العلوي من الذراع.
- لا يجوز الحقن لداخل الوريد أو العضل.
- تعليمات مفصلة عن الاستعمال تظهر في نهاية النشرة للمستهلك.

الأشخاص المصابون بمرض السكري

- أبلغ طبيبك إذا كنت مريضًا بالسكري. من الجائز أن يقوم الطبيب بملاءمة جرعة الأدوية التي تتلقاها لعلاج السكري، وذلك لتجنب مستوى سكر منخفض في الدم.
- لا يجوز خلط ساكسندا مع أدوية أخرى تقوم بحقنها (الإنسولين مثلًا).
- لا يجوز استعمال ساكسندا بمشاركة أدوية أخرى تحتوي على ناهضات المستقبل 1 - GLP (مثل إكسيناتيد أو ليكسيسيناتيد).

إذا تناولت بالخطأ جرعة أكبر

- إذا تناولت جرعة مفرطة أو إذا بلع طفل بالخطأ من الدواء، توجه حالاً للطبيب أو لغرفة الطوارئ في المستشفى وأحضر علبة الدواء معك. من الجائز أن تحتاج إلى علاج طبي. قد تحدث الأعراض التالية:
- غثيان
- تقيؤات
- مستوى سكر منخفض في الدم (هيبوجليكميا). انظر من فضلك البند 4 ("أعراض جانبية شائعة") لعلامات تحذيرية لمستوى منخفض للسكر في الدم.

إذا نسيت تناول الدواء

- إذا نسيت حقن جرعة وتذكرت ذلك خلال 12 ساعة من الساعة التي تقوم فيها عادة بحقن الجرعة، قم بحقن الجرعة لحظة تذكرك.
- ولكن، إذا مرت أكثر من 12 ساعة من الموعد الذي من المفترض أن تستعمل فيه ساكسندا، فوّت الجرعة المنسية وقم بحقن الجرعة القادمة في اليوم التالي في الساعة الاعتيادية.
- لا يجوز استعمال جرعة مضاعفة أو زيادة الجرعة في اليوم التالي وذلك للتعويض عن الجرعة المنسية.
- يجب المواظبة على العلاج حسب توصية الطبيب.
- لا يجوز التوقف عن العلاج بالدواء بدون استشارة الطبيب حتى ولو طرأ تحسن على حالتك الصحية.

إذا توقفت عن تناول الدواء

يُمنع إيقاف العلاج بساكسندا دون استشارة الطبيب.

يُمنع تناول الأدوية في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من الجرعة في كل مرة تتناول فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا كنت بحاجة إليها. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول استعمال الدواء، استشر الطبيب أو الصيدلي.

4. الأعراض الجانبية

كما بكل دواء، إن استعمال ساكسندا قد يسبب أعراضًا جانبية عند بعض المستعملين. لا تندهش من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعاني أيًا منها.

أعراض جانبية خطيرة

بُلغ في أوقات نادرة عن حدوث ردود فعل تحسسية خطيرة (رد فعل تأق) لدى متعالجين إستعملوا ساكسندا. يجب عليك التوجه فورًا إلى الطبيب، إذا ظهرت لديك أعراض مثل صعوبات في التنفس، انتفاخ الوجه والحنجرة وتسرع نظم القلب.

لقد كانت هناك بلاغات غير شائعة عن حدوث التهاب في البنكرياس (pancreatitis) لدى متعالجين استعمالوا ساكسندا. التهاب البنكرياس هو حالة طبية خطيرة التي قد تشكل خطرًا على الحياة.

- توقف عن استعمال ساكسندا وتوجه إلى الطبيب على الفور إذا كنت تلاحظ إحدى الأعراض الجانبية الخطيرة التالية:
- آلام حادة ومتواصلة في البطن (في منطقة المعدة) التي قد تمتد إلى الظهر، وكذلك غثيان وتقيؤات، لأنها قد تكون علامة على حدوث التهاب في البنكرياس (pancreatitis).

أعراض جانبية إضافية

شائعة جداً: قد تظهر لدى أكثر من 1 من بين 10 مستعملين

- غثيان، تقيؤات، إسهال، إمساك، صداع – هذه تزول عادة خلال عدة أيام أو أسابيع.

شائعة: قد تظهر لدى حتى 1 من بين 10 مستعملين

- مشاكل تؤثر على المعدة والأمعاء، مثل صعوبات في الهضم (عسر هضم)، التهاب في جدار المعدة (التهاب المعدة)، انزعاج في المعدة، ألم في المنطقة العليا من المعدة، حرقان، الشعور بنفخة غازات، تجشؤ وجفاف الفم
- ضعف أو إرهاق
- تغيرات في حاسة المذاق
- دوام
- أرق (Insomnia). يحدث عادة خلال الأشهر الثلاثة الأولى من العلاج
- حصى في المرارة
- ردود فعل في مكان الحقن (مثل كدمات، ألم، تهيج، حكة وطفح)
- مستوى سكر منخفض في الدم (هيبوجليكميا). العلامات التحذيرية لمستوى سكر منخفض في الدم قد تظهر فجأة ويمكن أن تشمل: تعرق بارد، جلد بارد وشاحب، صداع، تسرع النبض، غثيان، الشعور بجوع مبالغ فيه، تغيرات في الرؤية، نعاس، ضعف، عصبية، قلق، ارتباك، صعوبات في التركيز ورجفة. سيخبرك الطبيب عن كيفية معالجة مستوى سكر منخفض في الدم وكيفية التصرف في حال ملاحظتك لتلك العلامات التحذيرية.
- ارتفاع في إنزيمات البنكرياس، مثل لبياز وأمياز.

غير شائعة: قد تظهر لدى حتى 1 من بين 100 مستعمل

- فقدان سوائل (تجفاف). يحتمل أكثر أن يحدث عند بداية العلاج ومن شأنه أن يحدث نتيجة تقيؤات، غثيان وإسهال
- تباطؤ في إفراغ المعدة
- التهاب المرارة
- ردود فعل تحسسية تشمل طفح جلدي
- الشعور بوكة عامة
- نبض أسرع من المعتاد.

نادرة: قد تظهر لدى حتى 1 من بين 1000 مستعمل

- تدني في الأداء الوظيفي الكلوي
- قصور كلوي حاد. يمكن للعلامات أن تشمل انخفاض حجم البول، مذاق معدني في الفم والميل لحدوث كدمات.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية أو عندما تعاني من عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة، عليك استشارة الطبيب.

التبليغ عن أعراض جانبية

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط "تبليغ عن أعراض جانبية عقب علاج دوائي" الموجود على الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يوجهك للنموذج المباشر للتبليغ عن أعراض جانبية، أو عن طريق تصفح الرابط: <https://sideeffects.health.gov.il>

5. كيف يخزن الدواء؟

تجنب التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع وعن مجال رؤيتهم وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. لا تسبّب التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب. لا تستعمل الدواء بعد انقضاء تاريخ الصلاحية (exp. date) المذكور على ملصقة القلم وعلى العلبة. يشير تاريخ الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

قبل الاستعمال الأول:

يجب التخزين في الثلاجة (2 حتى 8 درجات مئوية). لا يجوز التجميد. يجب التخزين بعيداً عن حجرة التجميد.

بعد بدء استعمال القلم:

بالإمكان حفظ القلم لمدة شهر واحد بدرجة حرارة دون 30 درجة مئوية أو في الثلاجة (2 حتى 8 درجة مئوية). لا يجوز التجميد. يحفظ بعيداً عن حجرة التجميد.

عندما لا تستعمل القلم احرص على تغطيته بالغطاء الخاص به وذلك لحمايته من الضوء.

لا يجوز استعمال هذا الدواء إذا لم يكن المحلول صافياً وعتيم اللون، أو عديم اللون تقريباً.

لا يجوز رمي أدوية في مياه المجاري أو في القمامة المنزلية. اسأل الصيدلي عن كيفية التخلص من أدوية التي لم تعد تستعملها. تساعد هذه الخطوات في الحفاظ على جودة البيئة.

6. معلومات إضافية

ماذا يحتوي ساكسندا

يحتوي الدواء بالإضافة للمركب الفعال أيضاً على:

propylene glycol, phenol, disodium phosphate dihydrate, hydrochloric acid and sodium hydroxide and water for injections.

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العبوة

ساكسندا هو محلول للحقن، صافٍ وعتيم اللون أو عديم اللون تقريباً، ضمن قلم جاهز للاستعمال. قلم واحد جاهز للاستعمال يحتوي على 18 ملغ لبراجلوتايد.

يحتوي كل قلم على 3 ملل محلول ويُتيح حقن جرعات 0.6 ملغ، 1.2 ملغ، 1.8 ملغ، 2.4 ملغ و- 3.0 ملغ. ساكسندا متوفر ضمن علب تحتوي على 1، 3 أو 5 أقلام. من الجائز ألا تسوق كافة أحجام العلب. الإبر غير مشمولة.

صاحب الامتياز وعنوانه: نوفو نورديسك م.ض، شارع عتير يداع 1، كفار سابا 4464301.

اسم المنتج وعنوانه: نوفو نورديسك إبي.إس، نوفو إلا، دي. كيي - 2880 بچسورد، دانمارك.

تم تحريرها في كانون الثاني 2022 وفق تعليمات وزارة الصحة.

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة: 155-64-34553

من أجل سهولة وتهوين القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة الذكر. على الرغم من ذلك فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.

إرشادات استعمال ساكسندا 6 ملغ/مل، محلول للحقن ضمن قلم جاهز للاستعمال

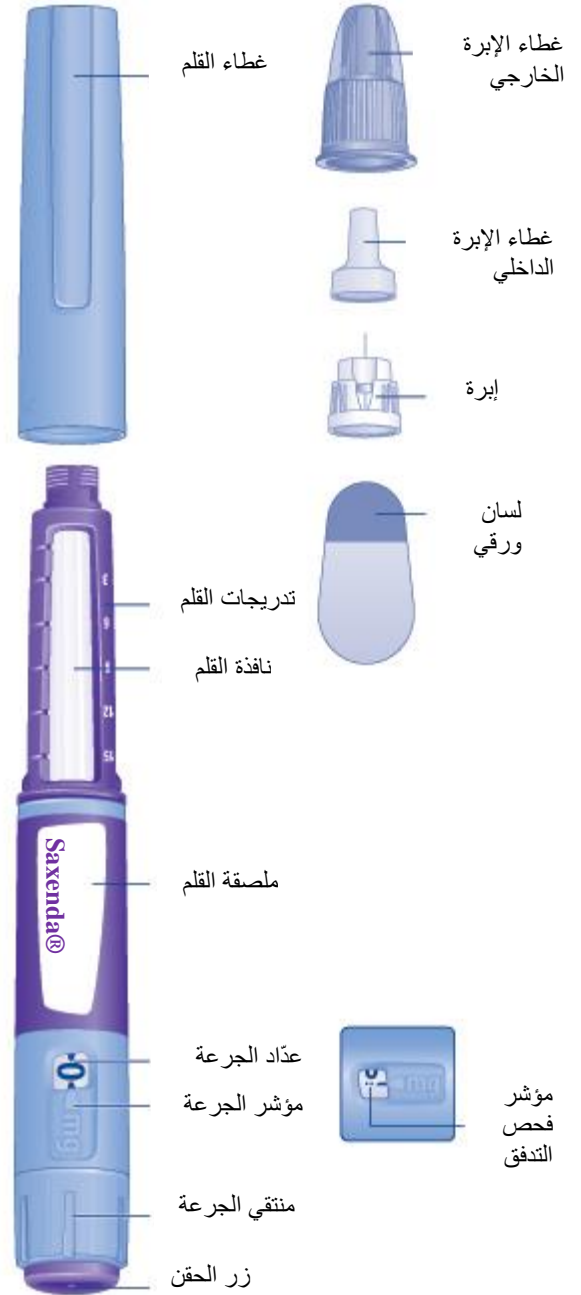
اقرأ الإرشادات بتمعن قبل استعمال قلم ساكسندا الجاهز للاستعمال.
لا تستعمل القلم إذا لم تتلقَ توجيهًا مناسبًا من قبل الطبيب أو الممرضة.
ابدأ بفحص القلم للتأكد من احتوائه على ساكسندا 6 ملغ/مل، وحينها تابع الرسوم أدناه للتعرف على الأجزاء المختلفة للقلم والإبرة.
إذا كنت كافيًا أو إذا كنت لا ترى جيدًا، وكنت غير قادر على قراءة عداد الجرعة الموجود على القلم، فلا تستعمل هذا القلم من دون مساعدة. استعن بشخص يرى جيدًا وتلقى إرشادًا حول استعمال قلم ساكسندا الجاهز للاستعمال.
قلمك هو قلم جاهز للاستعمال ذو منتقي للجرعة على شكل قرص. يحتوي على 18 ملغ ليراجلوتايد ويتيح حقن جرعات تبلغ 0.6 ملغ، 1.2 ملغ، 1.8 ملغ، 2.4 ملغ، و- 3.0 ملغ. القلم مخصص للاستعمال مع الإبر أحادية الاستعمال نوفوفين (NovoFine®) أو نوفوتويست (NovoTwist®) بطول يصل حتى 8 ملم وبثخن حتى 32G.
الإبر غير مرفقة بالعلبة.

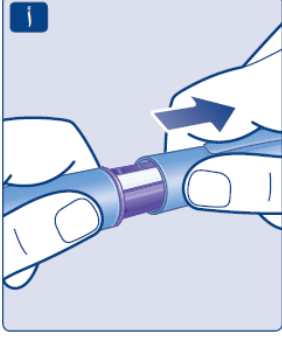
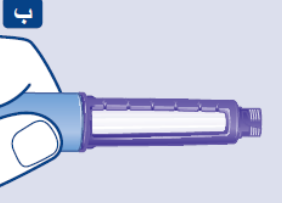
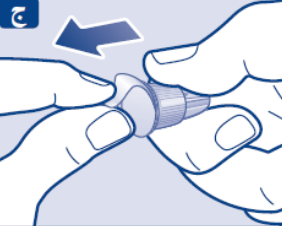
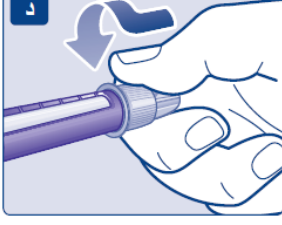
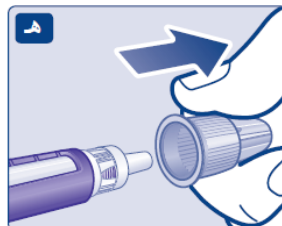
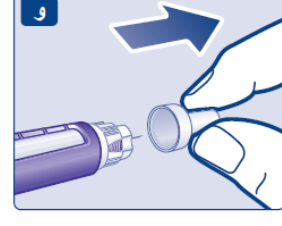



معلومات مهمة

انتبه لهذه الملاحظات لأنها مهمة للاستعمال الآمن بالقلم.

ساكسندا، قلم جاهز للاستعمال وإبرة (نموذج)



	<p>1 حضر القلم مع إبرة جديدة</p> <ul style="list-style-type: none"> • افحص الاسم والملصقة الملونة للقلم للتأكد من احتوائه على ساكسندا. هذا الأمر مهم بالأخص إذا كنت تستعمل أكثر من نوع واحد لدواء يعطى بالحقن. • إن استعمال الدواء غير الصحيح قد يسبب ضررًا لصحتك. • انزع غطاء القلم.
	<ul style="list-style-type: none"> • تأكد من أن المحلول داخل القلم صافياً وعتيم اللون. تأمل عبر نافذة القلم. لا تستعمل القلم إذا بدا المحلول عكراً.
	<ul style="list-style-type: none"> • خذ إبرة جديدة وانزع اللسان الورقي.
	<ul style="list-style-type: none"> • ادفع الإبرة مباشرة في القلم. ثبتها بحركة دائرية.
	<ul style="list-style-type: none"> • انزع غطاء الإبرة الخارجي واحتفظ به للاستعمال لاحقاً. ستحتاجه بعد عملية الحقن لنزع الإبرة عن القلم بأمان.
	<ul style="list-style-type: none"> • انزع غطاء الإبرة الداخلي وإرمه. إذا حاولت إعادته لمكانه، فأنت قد تسبب الوخز الذاتي بالخطأ من الإبرة. • من الجائز أن تظهر قطرة من المحلول في طرف الإبرة. هذه الظاهرة هي سليمة، ولكن ما زال يتوجب عليك فحص تدفق الدواء إذا كنت تستعمل قلم جديد للمرة الأولى. • لا تضع إبرة جديدة على القلم قبل أن تكون جاهزاً لإجراء الحقن.
	<p>استعمل دائماً إبرة جديدة في كل عملية حقن.</p> <p>يمكن لهذه الخطوة أن تمنع استعمال إبر مسدودة، انتقال العدوى، حدوث تلوث، وحقن جرعة غير دقيقة.</p> <p>لا تستعمل أبداً إبرة مثنية أو معطوبة.</p>

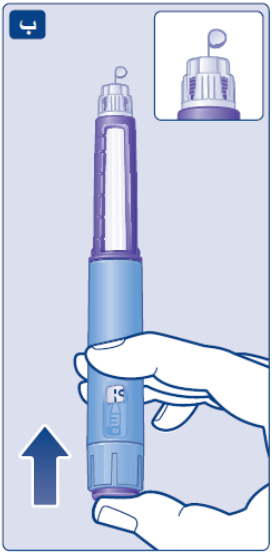
2 افحص تدفق الدواء

- افحص تدفق الدواء قبل الحقن الأولي خاصتك مع كل قلم جديد. إذا كان قلم الحقن الخاص بك هو قيد الاستعمال فانقل إلى المرحلة 3 "اختر جرعتك".
- قم بتدوير منتهي الجرعة إلى أن يدل عدّاد الجرعة على مؤشر فحص التدفق ("0").



- امسك القلم بحيث تتجه الإبرة نحو الأعلى. اضغط على زر الحقن بشكل مستمر حتى يعود عدّاد الجرعة إلى 0. يجب أن يكون الرقم "0" مقابل مؤشر الجرعة. من المفترض أن تظهر قطرة من المحلول في طرف الإبرة.

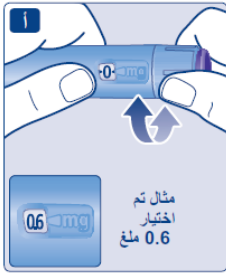
من الجائز أن تبقى قطرة صغيرة في طرف الإبرة، لكنها لن تحقن. إذا لم تظهر قطرة، كرّر المرحلة 2 "افحص تدفق الدواء" حتى 6 مرات. إذا لم تظهر قطرة حتى الآن، قم بتبديل الإبرة وكرّر المرحلة 2 "افحص تدفق الدواء" مرة إضافية. إذا لم تظهر حتى الآن قطرة من المحلول، إرم القلم واستعمل قلمًا جديدًا.



⚠ قبل أن تستعمل قلمًا جديدًا للمرة الأولى تأكد دائمًا من ظهور قطرة في طرف الإبرة. تؤكد هذه الخطوة تدفق المحلول بالفعل. إذا لم تظهر قطرة فأن يتم حقن أي دواء، حتى ولو تحرك عدّاد الجرعة. من شأن هذه الظاهرة أن تدل على وجود انسداد أو عطب في الإبرة. في حال عدم فحصك لتدفق الدواء قبل الحقن الأولي خاصتك بكل قلم جديد، فمن الجائز ألا تتلقى الجرعة التي وصفت لك ولن تتأثر من عمل ساكسندا المخصص.

3 اختر مقدارك الدوائي

- قم بتدوير منتهي الجرعة إلى أن يظهر عدّاد الجرعة، الجرعة التي تحتاجها (0.6 ملغ، 1.2 ملغ، 1.8 ملغ، 2.4 ملغ أو 3.0 ملغ).
- إذا قمت باختيار جرعة غير صحيحة، فيمكنك تدوير منتهي الجرعة إلى الأمام أو الوراء وذلك لتصحيح الجرعة للمقدار الصحيح. بالإمكان ضبط القلم لإعطاء 3.0 ملغ على الأكثر.



منتقي الجرعة يغيّر الجرعة. فقط عدّاد الجرعة ومؤشر الجرعة يُظهران عدد الملغ الذي اخترته لكل جرعة دواء.

يمكنك اختيار حتى 3.0 ملغ لكل جرعة. عندما يحتوي قلمك على أقل من 3.0 ملغ، فإن عدّاد الجرعة سيتوقف قبل أن يتم عرض 3.0. يُسمع منتهي الجرعة طقات مختلفة عند تدويره للأمام، إلى الوراء أو بما يتجاوز عدد وحدات الـ ملغ المتبقية. لا تُعدّ طقات القلم.

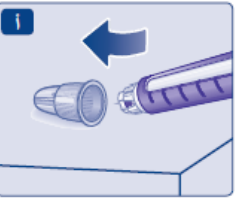
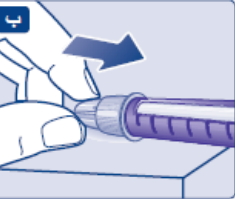
⚠ قبل كل عملية حقن لهذا الدواء، استعمل دائمًا عدّاد الجرعة ومؤشر الجرعة للتأكد كم من ملغ قمت باختيارها. لا تُعدّ طقات القلم.

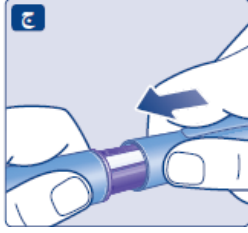
	<p>لا تستعمل تدريجات القلم. فهي تُظهر فقط تقديرًا لكمية المحلول المتبقية. بواسطة منتقي الجرعة، يجب اختيار فقط جرعات 0.6 ملغ، 1.2 ملغ، 1.8 ملغ، 2.4 ملغ أو 3.0 ملغ. يتوجب عليك الحرص على أن يدل مؤشر الجرعة بالضبط على الجرعة التي اخترتها، وذلك لضمان تلقيك الجرعة الصحيحة.</p>
--	---

	<p>كم تبقى من المحلول؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • تُبيّن لك تدريجات القلم كمية المحلول المتبقية في القلم الخاص بك تقديريًا.
	<ul style="list-style-type: none"> • لفحص دقيق لكمية المحلول المتبقية، استعمل عداد الجرعة: قم بتدوير منتقي الجرعة إلى أن يتوقف عداد المقدار الدوائي. إذا كان مؤشر الجرعة يدل على 3.0، فقد تبقى في القلم 3.0 ملغ على الأقل. إذا توقف عداد الجرعة قبل 3.0 ملغ، حينها لا يوجد ما يكفي من المحلول لجرعة كاملة من 3.0 ملغ. <p>إذا كنت بحاجة لكمية من الدواء أكبر مما تبقى في القلم يمكنك تقسيم جرعتك بين القلم الحالي وقلم جديد، وذلك فقط إذا تم إرشادك أو أوصيت بفعل ذلك من قبل الطبيب أو الممرضة. استعمل الآلة الحاسبة من أجل تنظيم الجرعات وذلك بحسب تعليمات الطبيب أو الممرضة.</p> <p>⚠ قم بحساب ذلك بحذر زائد. إذا كنت غير واثق من كيفية تقسيم جرعتك للاستعمال بقلمين، حينها اختر الجرعة التي تحتاجها في قلم جديد وقم بحقتها.</p>

	<p>4 قم بحقن جرعتك</p> <ul style="list-style-type: none"> • قم بإدخال الإبرة إلى جلدك كما بيّن لك الطبيب أو الممرضة. • تأكد من أنك قادر على رؤية عداد الجرعة. لا تقم بتغطيته بأصابعك، فهذا الأمر قد يعرقل عملية الحقن.
	<ul style="list-style-type: none"> • اضغط على زر الحقن بشكل مستمر إلى أن يُظهر عداد الجرعة 0. يجب أن يكون الرقم 0 مقابل مؤشر الجرعة. من الجائز أن تسمع أو تشعر بطبقة في هذه المرحلة.

	<ul style="list-style-type: none"> • أبقِ الإبرة داخل جلدك وقم بالعد ببطء حتى 6 بعد عودة عدّاد الجرعة إلى 0. • إذا تم سحب الإبرة من الجلد أبكر مما يجب، فمن الجائز أن ترى خروج تيار من المحلول من طرف الإبرة. هذا الأمر يعني أنه لم يتم حقن الجرعة بأكملها.
	<ul style="list-style-type: none"> • اسحب الإبرة من جلدك. • إذا ظهر دم في مكان الحقن، اضغط على المكان بلطف. لا تفرك المنطقة. • من الجائز أن ترى بعد عملية الحقن قطرة من المحلول في طرف الإبرة. هذه الظاهرة سليمة ولا تؤثر على جرعتك. <p>⚠ تأمل دائماً عدّاد الجرعة وذلك لمعرفة كم ملغ تحقن. اضغط على زر الحقن بشكل مستمر إلى أن يُظهر عدّاد الجرعة 0.</p> <p>كيف تعرف فيما إذا كانت الإبرة مسدودة أو معطوبة؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • إذا لم يظهر 0 في عدّاد الجرعة بعد الضغط المستمر على زر الحقن فمن الجائز أنك استعملت إبرة مسدودة أو معطوبة. • في مثل هذه الحالة – أنت لم تتلقَ دواءً أبداً – حتى ولو تحرك عدّاد الجرعة عن الجرعة الأصلية التي اخترتها. <p>كيف أتصرف إذا كانت الإبرة مسدودة؟</p> <p>قم بتبديل الإبرة كما هو موصوف في المرحلة 5 "بعد الحقن"، وكرّر كافة المراحل ابتداءً من المرحلة 1: "حضر قلمك مع إبرة جديدة". احرص على اختيار الجرعة الكاملة التي تحتاجها.</p> <p>لا تقم أبداً بلامسة عدّاد الجرعة أثناء عملية الحقن. هذا العمل قد يعرقل عملية الحقن.</p>

	<h3>5 بعد الحقن</h3> <ul style="list-style-type: none"> • أدخل طرف الإبرة إلى غطاء الإبرة الخارجي، قم بذلك على سطح مستو، من دون ملامسة الإبرة أو غطاء الإبرة الخارجي.
	<ul style="list-style-type: none"> • بعد أن تمت تغطية الإبرة، تثبت غطاء الإبرة الخارجي بحذر في مكانه. • انزع الإبرة باللولبية وإرمها بحذر.



• أعد غطاء القلم إلى مكانه على القلم بعد كل استعمال وذلك لحماية المحلول من الضوء. دائماً يجب رمي الإبرة بعد كل عملية حقن وذلك لضمان إجراء عمليات حقن مريحة ولتجنب انسداد الإبر. إذا كانت الإبرة مسدودة، فلن يتم حقن أي دواء. عندما يفرغ القلم قم برميها بدون إبرة موصولة به، حسب الإرشادات التي تلقيتها من الطبيب، الممرضة، الصيدلي أو من السلطات المحلية.

⚠ لا تحاول أبداً إعادة غطاء الإبرة الداخلي إلى مكانه على الإبرة. لأنك قد تسبب الوخز الذاتي من الإبرة.

⚠ انزع دائماً الإبرة عن القلم بعد كل عملية حقن. هذه العملية تمنع استعمال إبر مسدودة، انتقال العدوى، تلوث، تسرب محلول وحقن جرعة غير دقيقة.

⚠ معلومات مهمة إضافية

- احفظ دائماً القلم والإبر بعيداً عن مجال رؤية ومتناول أيدي الآخرين، خاصة الأطفال.
- لا تقم أبداً بمشاركة القلم أو إبرك مع أشخاص آخرين.
- يتوجب على المعالجين اتخاذ الحذر الزائد أثناء التعامل مع الإبر المستعملة - وذلك لتجنب الإصابة الذاتية من الإبر وعدوى متصالبة.

العناية بقلمك

- لا تبقِ القلم في السيارة أو بمكان آخر الذي يمكن أن يسخن أو يبرد فيه أكثر من اللازم.
- لا تقم بحقن ساكنندا الذي تجمد. في حال فعل ذلك، فمن الجائز ألا يؤثر الدواء عليك بالشكل المرغوب.
- لا تعرض قلمك إلى الغبار، الأوساخ أو السوائل.
- لا تقم بشطف، نقع أو تزييت قلمك. قم بتنظيفه بواسطة صابون لطيف على منديل رطب، إذا دعت الحاجة.
- لا تسقط قلمك ولا ترمه على سطوح صلبة. إذا أسقطت القلم أو إذا كنت تشك بوجود أية مشكلة، قم بوصول إبرة جديدة وافحص التدفق قبل الحقن.
- لا تحاول ملء قلمك من جديد. بعد أن أصبح فارغاً، يجب رميه.
- لا تحاول تصليح قلمك أو تفكيكه.